

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar***

## **El gobierno de España tergiversa la decisión anual de consenso de la ONU**

Gibraltar, 5 de noviembre de 2013

El Gobierno señala que el gobierno de España y determinados sectores de los medios de comunicación españoles están tergiversando el texto de la decisión anual de consenso entre el Reino Unido y España.

El texto de la decisión se hizo público en Gibraltar hace aproximadamente dos semanas. Se desconoce el motivo por el que ahora se presenta en España como algo que se materializó en el día de ayer o como una suerte de victoria diplomática, cuando lo cierto es que no hay nada más alejado de la realidad.

Esta decisión no es ninguna novedad y es pactada entre Reino Unido y España año tras año prácticamente con idéntica redacción. Siempre ha incluido una referencia al Proceso de Bruselas y no alude al discurso pronunciado por el Ministro Principal ni detalla las “aspiraciones” reales de Gibraltar.

El texto de este año invita a escuchar “los intereses y las aspiraciones de Gibraltar, que son legítimos en virtud del Derecho internacional”. En el marco del proceso de descolonización y de retirada de la lista de territorios no autónomos, esta alusión en la decisión únicamente puede referirse al principio de autodeterminación, que es ya un principio rector en Derecho internacional contemplado en la Carta de las Naciones Unidas Naciones Unidas, los Pactos Internacionales y la jurisprudencia de la Corte Internacional de Justicia en la materia.

Asimismo, merece la pena recordar el compromiso adquirido por el Gobierno del Reino Unido de abstenerse de suscribir acuerdos por los que el pueblo de Gibraltar pase a la soberanía de otro Estado en contra de su voluntad expresada libre y democráticamente. Además de esto, el Reino Unido mantiene su compromiso de no emprender ningún proceso de negociación sobre la cuestión de la soberanía con el que Gibraltar no se muestre satisfecho. El Gobierno del Reino Unido ha reiterado una y otra vez esta cuestión al gobierno de España. De hecho, el propio Primer Ministro manifestó con contundencia su apoyo a Gibraltar y a nuestro derecho a decidir en su mensaje de vídeo del Día Nacional (National Day).

No hay duda de que España se aferra a un clavo ardiendo en su intento de dar a entender que la decisión anual de consenso es, de algún modo, una novedad o que dará pie a retomar el Proceso de Bruselas. El pueblo de Gibraltar no se dejará engañar y el de España pronto se dará cuenta de que la retórica escrita de su gobierno y sus tácticas intimidatorias en la frontera no consiguen nada. Tal y como demuestran las recientes declaraciones de la Comisión Europea, la realidad siempre se abrirá paso, y la determinación objetiva de las cuestiones favorece a Gibraltar.

## COMUNICADO

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar  
Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR  
PRESS OFFICE  
No.6 Convent Place  
Gibraltar  
Tel:20070071; Fax: 20043057**

**PRESS RELEASE**

No: 790/2013

Date: 5<sup>th</sup> November 2013

**Spanish Government is distorting annual UN Consensus Decision**

The Government notes that the text of the annual Consensus Decision between the United Kingdom and Spain is being distorted by the Spanish Government and sectors of the Spanish media.

The text of the Consensus has been public in Gibraltar for about two weeks. It is not clear why this is being presented in Spain as something which materialised yesterday or as kind of diplomatic victory, when nothing could be further from the truth.

This Consensus is nothing new and has been agreed between the United Kingdom and Spain year after year, with practically the same wording. This has always included a reference to the Brussels Process and no reference to the address by the Chief Minister or to what the “aspirations” of Gibraltar actually are.

The wording this year makes reference to listening “to the interests and aspirations of Gibraltar that are legitimate under international law”. In the context of the process of decolonisation and removal from the United Nations list of non-self-governing territories this reference in the Consensus can only mean the principle of self-determination which is already an overriding principle of international law given the Charter of the United Nations, the International Covenants and the case law of the International Court of Justice on the subject.

Moreover, it is worth recalling the commitment of the United Kingdom Government never to enter into arrangements under which the people of Gibraltar would pass under the sovereignty of another state against their freely and democratically expressed wishes. In addition to this, the UK is committed not to enter into a process of sovereignty negotiations with which Gibraltar is not content. This has been repeated time and again by the UK Government to the Government of Spain. Indeed, the Prime Minister himself made very robust statements of support for Gibraltar and for our right to choose in his video message on National Day.

It is clear that Spain is clutching at straws in trying to pretend that the annual consensus decision is somehow something new or that will restart the Brussels Process. The people of Gibraltar will not be duped; and the people of Spain will soon see that their Government's rhetoric in print and bullying at the frontier achieves nothing. As the recent

statements from the EU Commission demonstrate, the reality will always shine through, and an objective determination of issues favours Gibraltar."